

author: Giraud, Edoardo  
title: El zio commendator : commedia in tre atti  
shelfmark: COLL.IT.0008/0013/10  
library: Biblioteca nazionale Braidense - Milano - IT-MI0185  
identifier: NAP0059807

Le riproduzioni digitali accessibili dalla Biblioteca digitale italiana di [www.internetculturale.it](http://www.internetculturale.it) sono per la maggior parte di dominio pubblico, e provengono dalle attività di digitalizzazione realizzate dalle biblioteche che possiedono gli originali e la proprietà delle riproduzioni digitali, e sono istituzioni partner del portale.

La riutilizzazione non commerciale è libera e gratuita nel rispetto della normativa vigente.

Ai fini della riutilizzazione commerciale e/o per ottenere un documento ad alta definizione contattare il detentore dei diritti del bene digitale utilizzando nel Download del documento, il contatto di posta elettronica.

Gli utilizzatori finali dei beni digitali, sia che riproducano parzialmente o completamente le immagini, dovranno sempre e comunque citare la fonte [www.internetculturale.it](http://www.internetculturale.it)

.....

The digital reproductions accessible from the Italian Digital Library [www.internetculturale.it](http://www.internetculturale.it) are mostly of public domain, and come from the digitization activities carried out by the libraries that own the originals and are ownership of digital reproductions, and are Institutions partner of the portal.

The non-commercial re-use is free in accordance with the local regulations.

To allow commercial reuse and/or to obtain a high-definition document please, contact the copyright holder of the digital object using the contact e-mail you can find in the Download of the document.

The terms of use of the Internet Culturale material states that the final users that reproduce images or part of them must mention the source [www.internetculturale.it](http://www.internetculturale.it)

REPERTORIO  
DEL  
TEATRO MILANESE  
— — —  
EL  
ZIO COMMENDATOR  
COMMEDIA IN TRE ATTI  
DI  
EDOARDO GIRAUD  
CARLO BARBINI  
LIBRAJO-EDITORE  
MILANO - Via Chiaravalle  
CARLO BARBINI EDITORE  
Via Chiaravalle, 9  
Fasc. 130

Stamp: BIBLIOTECA D. ORSICO BRAIDENSE

MILANO — CARLO BARBINI — EDITORE  
Via Chiaravalle, 9

ULTIME PUBBLICAZIONI  
DEL  
REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

a Cent. 35 al Numero.

- 78 Ah, maledetta! scherzo comico in un atto di Car<sup>lo</sup> Monteggia. — El sor zio. — Pin, Cecchin e Zeffrin, commedie in un atto dello stesso.
- 79 On secrista in di pettol, vaudeville di Edoardo Giraud.
- 80 Luis Beretta (seg. del dramma El 18 marz 1848), scene in un atto di G. Giraud. — La mosca, operetta cinese dello stesso.
- 81 El sur Pedrin in coscrizion, comm. in 4 atti di A. Dassi (continuazione del Nodar e Perucchee e Pedrin in quarella).
- 82 Amor e affari, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
- 83 La Margheritin della Cagnoeula, commedia in 3 atti di A. Dassi. — On di de S. Rosa, scene domestiche dello stesso.
- 84 Moschin, Vairon e Comp., comm. in 3 atti di E. Giraud.
- 85 L'amor che scappa, dramma semi-serio in due atti di C. Arrighi.
- 86 On sabet grass, vaudeville per C. Arrighi. — On garofol de cinq foeuj, commedia in un atto dello stesso.
- 87 On minister in erba, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
- 88 El prestit de Barlassina, commedia in 3 atti di C. Arrighi.
- 89 La sura Sanlorenzi, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
- 90 El Granduca de Gerolstein, commedia in 3 atti di

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 130.<sup>o</sup>

# EL ZIO COMMENDATOR

COMMEDIA IN TRE ATTI

DI

EDOARDO GIHAUD



*CB*

CARLO BARBINI  
LIBRAJO-EDITORE  
MILANO - Via Chiaravalle, 9

MILANO

PRESSO **Carlo Barbini**, LIB.-EDIT.  
Via Chiaravalle, 9  
1883

*ER*

Questa produzione è posta, per quanto riguarda  
la stampa, sotto la salvaguardia della legge 25 giu-  
gno 1865, N. 2337, quale proprietà dell'editore

**Carlo Barbini.**

---

*Tutti i diritti riservati.*

---

Tip. A. Guerra.

## PERSONAGGI

---

FELIS.  
Lord RICCARDO LASTERROT.  
TENAGLIA, dentista.  
EUSEBI, suo allievo.  
ADOLFO, parrucchiere.  
PEPPIN, servo di Lord Lasterrot.  
UN SIGNORE.  
1.<sup>a</sup> INVITATA.  
2.<sup>a</sup> »  
UN AMICO.  
SERVO di Tenaglia.  
UN MORO.  
DIANA BOUDRY.  
GIULIETTA, sua domestica.  
MIMI' ROSSETTI.  
1.<sup>a</sup> SIGNORA.  
2.<sup>a</sup> »  
1.<sup>o</sup> GIUOCATORE.  
2.<sup>o</sup> »  
3.<sup>o</sup> »  
4.<sup>o</sup> »

---

La scena ha luogo in Milano.

ATTO PRIMO

---

Salotto elegante — a destra tavolo da toilette.

SCENA PRIMA.

**Felis e Giulia.**

GIU. Ma ei coss'el fà? el ven no a juttam a da ordin? me par ch'el gh'abbia adoss on frequin de lana!

FEL. La sa coss'hoo de digh? che me par che ghe sia on poo tropp de fà in stà cà chi, son vegnuu in servizi domà jer, e hoo giamò scovaa tutt la cà per on mes.

GIU. Quand se va via a servì, già...

FEL. L'è ben che mi son minga nassuu per servì. El mè istinto propri l'è semper staa quell de fà el scior... Hinn staa i circostanz che m'hann costrett, e l'è dodes ann che foo sto mestee. — Ma! ona volta almen gh'era di padron che se taccaven

8

EL ZIO COMMENDATOR

ai so servitor... se diventava comè della famiglia... daven i ciav de la cantina, i ciav de la cardenza... e quand creppaven ne passaven almen di pension per viv. Adess invece, dopo el 59 tutto è cambiato.

GIU. Però, el vedarà ch'el se trovarà pœu minga tant mal ch'insci. La padronna la g'ha on cœur per la servitù, che...

FEL. In confidenza: cosse l'è che la fà la padronna? perchè mi, a di la veritaa, la me par ona signora de quii... Tutt i moment ghe riva di mazz de fior... se ghe vegnissen d'ona personna sola va ben... ma mi son galantom... se me accorgi che vegnissen da tanti, e che... basta... lassemela lì... mi la pianti sui duu pee, e foo spazzetta... El me onor avanti tutt.

GIU. Ah, mi soo nient. *(via)*

SCENA II.

**Eusebi e Felis.**

Eus. Se po?

FEL. Avanti... ma ch'el sara l'uss?

Eus. Subit. — L'è in casa la sura Diana de la Boudry?

FEL. No, l'è minga in casa... cioè... l'è in casa sì, ma l'è in lett anmò... hin appena nœuv or... el ca-

9

ATTO PRIMO

pirà... Scia... ch'el me daga chi quell ch'el g'ha de consegnach, che gh'el consegnaroo mi.

Eus. No: mi sont el giovin del dentista, e vegniva chi a portagh...

FEL. Ah, l'è el giovin del dentista? *(siede)*

Eus. La soa padronna... che bell'anima!... l'è vegnuda jer in del mè principal, e la g'ha ordinaa de preparagh della polver special per i dent.

FEL. Cìà, che le daga chi.

Eus. No, mi no poss daghela che a lee in personna. L'è ona polver de confidenza.

FEL. E allora ch'el spetta on do o tre or, quand la levarà su.

Eus. Ah! l'è donca in sta stanza chi che lee la respira!... l'è lì che la mett giò i so pescit!... l'è là che la mett giò el so... per settas... *(si corre)* Che la se setta giò!... Ah!

FEL. Coss'el g'ha adoss? el diventa matt?

Eus. Ah! lu l'è on omm felice lu! Lu le ved tutt i giorni andà, vegnì, bev, mangià, dormì.

FEL. Chi?

Eus. La soa padronna, quella cara Diana de la Boudry, la pussee bella donna che sia vegnuda in casa del mè principal.

FEL. Se disaria che lu l'è brusaa.

Eus. Che brusaa! l'è minga assee brusaa... sont adritura... se pò minga trovà on termin giust... sont... sont incretinii adree a quella donna lì! Ah! mi sont insci! Tutt'i volt che g'hoo voruu ben a ona donna, g'hoo voruu ben per semper.

10

EL ZIO COMMENDATOR

FEL. E lor no, magari! Guarda che robba! — El vœur on consili d'amis?

EUS. Che me le daga pur; ma mi l'ascoltaroo no.

FEL. Ch'el me daga chi a mi la soa polver, e ch'el torna pu indree.

EUS. Mi ghe doo minga la polver, e mi cercaroo de tornà indree. — Addio. — Tornaroo a mezzdi. —

L'è minga aria che se respira chi denter, l'è ona evaporazion de garofol, de rosa, de viœul. Tornaroo a mezzdi. *(via)*

FEL. E dai col sarà mai la porta! — Pover merlo anca lu! Intanta mi hoo ciappaa on raffreddor puciasca. *(si soffia forte il naso)*

SCENA III.

**Diana e detto.**

DIA. Oh, per Dio! se se starnuda minga in quella maniera! fee on baccan del diavol.

FEL. Signora, ognun g'ha la soa maniera de nettà el nas.

DIA. Allora se va in cort.

FEL. Sì, ma s'el piœuv?

DIA. Se ciappa l'ombrella.

FEL. In caso...

DIA. Andee de là a digh a mè zio, el commendator, de vegnì chi on moment.

ATTO PRIMO

11

FEL. Ah, so zio l'è commendator?

DIA. Commendator, sì.

FEL. Hoo ciappaa on gamber: l'è minga ona... l'è ona signora del grand mondo. *(via)*

DIA. L'è on zio commendator che me sont regalaa mi per andà in societaa. Ona volta tegneva di mamm; ma i ultim do eren diventaa insopportabil. — Vœuna la tirava tabach, l'altra la gallettava tropp, e hoo pensaa ben de tœum on bon zio, e ho miss i ong su vun che l'è on tesor — l'onestaa in persona, ona bella testa, ona testa propri de antenato, cavei bianch, sciantiglion bianch.

SCENA IV.

**Felis e detta.**

FEL. Signora...

DIA. El ven?

FEL. El ven no. El sur commendator l'haa faa San Michel?

DIA. Cosa?

FEL. Vui di che l'ha portaa via tutt i mobil che ghera in stanza.

DIA. Ma i mobil eren me.

FEL. I avarann faa foragià in sbali.

DIA. L'è impossibil.

FEL. L'ha lassaa ona lettera però.



DIA. (*legge*) « O voi, che io oso chiamare col sacro  
« nome di nipote. Io parto — è necessario, perchè  
« sento che finirei coll'amarvi. » — Pover omm. —  
« L'onore mi comanda di fuggire. Porto con me  
« i mobili — essi mi rammenteranno la vostra  
« imagine, e non ho potuto separarmi da loro. Vi  
« rimando la vostra fotografia: essa mi schianta  
« il cuore. » Firmato: « Il commendatore Lor-  
« dintocch. » — Infam, el me tœu anca in gir!  
Ah, se podess aveghel in di man! — Coss'ho de  
fà mi adess senza zio? Andà attorno, andà in  
teater sola? l'è impossibil! — Dove l'è che po-  
daria trovà on zio? Spetta. (*osservando Felis*) L'è  
minga el diavol, rangiandel su on poo, el co-  
nossen nissun, l'è vegnuu chi appena chi jer,  
Felis?

FEL. Sura padronna.

DIA. Leva su — mettet in posizion — voltet on  
poo. Adess fà quatter pass.

FEL. No, sont minga stracch.

DIA. Fà quatter pass.

FEL. Ma subet, se no l'è che quest... (La bui sieur.)  
Ecco.

DIA. (El va benone). Fermet.

FEL. Alt!

DIA. Te see bon de legg e scriv?

FEL. Hoo faa i mè studi.

DIA. Te see bon de parlà de scior?

FEL. L'è el me fort. Mi hoo semper faa la vita con  
di sciori de primo rango. — Se foo el servitor  
hin staa i circostanz.

DIA. Ben basta. Te vœu vess mè zio?

FEL. So zio? Cioè?

DIA. Ti te me compagnarè de per tutt — ai ball,  
al caffè, al teater.

FEL. Volontera.

DIA. Ti te zennaret con mi.

FEL. Volontera.

DIA. E se per caso ghe fuss quaichedun che se per-  
mettess di licenz...

FEL. Hoo capii: ciappà el duu de copp. (Hoo indu-  
vinaa: l'è ona...)

DIA. Ma no ciappà el duu de copp; bisogna alzà  
i sopracili, così.

FEL. Ahn! (Allora l'è ona donna onesta).

DIA. Minga con tutti però... perchè ghe podaria  
vess de la gent che bisogna minga scoraggià.

FEL. Ahn! ho capii. (Allora l'è propri vœuna de  
quii...)

DIA. Donca te accettet?

FEL. Mi per accettà accettaria... ma e in quanto sia..

DIA. Cent franch al mes e i regai.

FEL. I regai che ghe faran alla signora?

DIA. No no, quii no.

FEL. Ahn!... perchè mi hoo creduu che la disess..

Si sì, quii che me farann a mi insomma. E in  
quanto al vestiari?

DIA. Quell ghe pensi mi a tutto. Hann de avè giusta  
portaa on vestii intreggh che gh'aveva faa fà al  
commendator. Me par che te siet de l'istessa sta-  
tura; el te dev andà a penell. E pœu, siccome  
sont in confidenza cont on segretari d'on mi-

14

## EL ZIO COMMENDATOR

nister, gh'aveva faa ottegni per quell'alter ona decorazion, te la mettaret ti invece.

FEL. Ona decorazion! (*mettendosi in prova*) Faroo el possibil per portalla cont onor.

DIA. Ah, on'altra roba: el to nomm l'è Felis, vera? El va minga ben. La toa parentella?

FEL. Tecoppa.

DIA. Felis Tecoppa; el sonna minga ben.

FEL. E pur, se ghe disess che...

DIA. Ah che idea! De-Tecopp. Te se ciamaret el commendator De-Tecopp. L'è bellissim.

## SCENA V.

**Giulietta e detti.**

GIU. Signora, gh'è chi el perucchee.

DIA. Fall vegni avanti, cioè no. — Felis, digh al perucchee ch'el te conscia la testa on poo come se dev, digh chè l'hoo ordinaa mi, ch'el te daga on'aria de zio, de commendator.

FEL. Che la staga quieta: sont staa artista. In cinq minutt la vedarà on omm che parirà on altr'omm. (*via*)

GIU. Gh'è de là anca on giovin ch'el dis ch'el vœur parlagh.

DIA. A st'ora? Com'el se ciana?

GIU. L'ha minga voruu dill. El g'ha in man quaj-cossa de consegnagh.

## ATTO PRIMO

15

DIA. Che la sia la mia polver? Fall vegni innanz.

GIU. (*via*)

DIA. Ah, l'è propri lu, l'è el giovin del dentista.

Ma, avanti donca.

## SCENA VI.

**Eusebi e detta.**

EUS. Son mi.

DIA. El vedi che l'è lu; perchè el ven no avanti?

EUS. Ma... non saprei...

DIA. El m'ha portaa la polver di sultan?

EUS. Eccola chi.

DIA. Ma chè me le daga donca.

EUS. Oh sì ghe la daroo. (*con malinconia*)

DIA. (Coss'el g'ha sto imbecille?) El spetti lu, vedel.

EUS. Eccola.

DIA. (El par mezz matt.) E la ricetta che g'hoo daa mi?

EUS. Oh, l'è chi; l'è chi anca quella.

DIA. Oh, com'el sa de bon.

EUS. L'è minga mè merit, l'è la natura che m'ha faa insci, che la m'ha daa on odor gratissim.

DIA. Ma mi parli minga de lu, parli de sto pacchett.

EUS. Oh, che la scusa... Aveva creduu... Che bell brasc!

DIA. Ehi, el preghi!...

EUS. Ebben, vedi che podi minga tegnighel sconduu... mi...

DIA. Ah, ah, ah! Te vœut vedè che hoo innamoraa el giovin del dentista!

EUS. Mi sont innamoraa de lee! L'è trii di che lee l'è vegnuda in del sur Tenaja, el mè principal, l'è trii di che mangi pu.

DIA. Com'el fa a sta in pee allora?

EUS. Bevi... mi no foo che bev... ma minga nè liquori, nè vin, vedela... no... mi bevi el latt per smorzà el fœugh che g'hoo denter in di viscer Latt... mi no foo che bev latt.

DIA. El podaria almen bev la pannera, che la ghe daria sostanza.

EUS. No: la m'è semper stada pesante.

DIA. Pover diavol!

EUS. Tutt'i donn che mi g'hoo voruu ben, i hoo semper rispettaa, e lee la podaria vess' sicura che se la voress voremm ben anca lee, mi la rendaria felice.

DIA. El possed forse un talismano per rend felici i donn?

EUS. Oh si! E mi me casciaria ai so pè, e restaria in quella posizion tutta la mia vita senza digh ona parolla.

DIA. Bell divertiment!

EUS. Ah Diana! che la me lassa che ghe faga on basin su quella soa bella manina!

DIA. Ma sì: se no l'è che quest, ch'el basa pur. *(gli dà la mano)*

## SCENA VII.

**Felis e detti.**

FEL. Eccomi.

DIA. Dio! mè zio! *(ritira vivamente la mano)*

EUS. Semm bei e andaa.

DIA. *(Vui vedè s'el sa fa) (piano a Felis)* (Manda via sto giovin, ch'el me manca de rispettt).

FEL. *(Adess la vedarà).* Giovinotto!... *(con sussiego)*

EUS. Sur cont, gh'aveva portaa chi el pacchett de la polver... e...

FEL. E pesg che in pressa... *(additandogli la porta)*

EUS. Sur cont... troppo giusto... *(Adess me le mazza).*

DIA. Ah, on moment: e la mia ricetta de damm?

FEL. La ricetta?

EUS. Ecco sur cont. *(L'è la mia dichiarazion).*

FEL. Animo: el duu de copp!... e ch'el sara la porta.

EUS. Sur cont! *(via)*

FEL. Cosse ne dis? ghe par o no?

DIA. Sì, minga mal — el gest l'è bon, la vos l'è on poo tropp grossa; on momentin pussee gentil l'è mei. Fintant che se tratta d'on dentista va ben; ma se se trattass d'on giovin come il faut, d'on omm dell'alta societaa, ghe vœur on poo pussee de dolcezza, energich, ma dolz.

FEL. Bisogna scusamm; fin adess aveva anmò de

*El zio commendator.*

18

EL ZIO COMMENDATOR

provà a mett a la porta nissun... finadess m'aveven miss mi a la porta.

DIA. E pœu, bisogna minga dí: fa spazzetta... duu de copp... se dis appenna: ch'el sorta.

FEL. Ch'el sorta: Va ben?

SCENA VIII.

**Adolfo, Mimi, detti e Giulia.**

Ado. Se pò?

DIA. Ah, el perucchee. Bravo, la faa ben a vegn in pressa, perchè bisogna che sorta. *(va alla toilette)*

GIU. La sura Mimi.

MIM. Ciao Diana.

DIA. Adolfo, ch'el ghe daga ona sedia in piase.

MIM. Giamò adree a fatt pettinà? Ah, se te savesset!

DIA. L'è vott dì che no se vedem: cunta su.

MIM. Ona fila de disgrazi, cara ti.

DIA. Oh diavol! Cossa te success?

MIM. Nientemeno che hoo compra on bell cavall morell l'alter dì per cobiall cont el mè, el tacchi sott, vann benon... martedì el se mett a picœuv, l'è vegnuu tutt bianch... figuret!

DIA. Te l'avevet pagaa?

MIM. Oh questo poi no. — Mercoledì sera al Dal Verme me presenten on ricco signore... on russo... Giovedì el trœuvi in strada, el ven a famm visita in casa mia... l'era de Bergom.

ATTO PRIMO

19

DIA. Oh bella!... de Bergom!... el gh'avarà avuu el goss.

MIM. Chi l'è quell signore? *(vedendo Felis)*

DIA. Ah, sì... G'hoo el piesè de presentatt el commendator De Tecopp... mè zio.

FEL. Signora!...

MIM. Ma e l'alter?

DIA. L'ho mandaa in campagna a guardagh adree ai mè fondi. *(al parrucchiere)* Ehi, el me tira i cavei.

AD. Pardon: saveva no che eren quii de la signora. MIM. *(prende il pacchetto)* « Polvere del sultano. »

Cosse l'è sta polver chi?

DIA. L'è ona polver che hoo faa preparà apposta da on dentista... on certo Tenaja. L'è ona ricetta che no g'hoo che mi. Me l'ha dada on zio de Araby Pascià.

MIM. Speri che te me la daret anca a mi. Dammela, che vuj copialla.

DIA. Commendator.

FEL. Mia cara.

DIA. Ch'el faga el piase de dettagh la ricetta, che el ghe l'ha li lu.

FEL. Ma subit. *(legge)* « Donna sovrumanamente « bella e voluttuosa. Dal giorno che io vi ho « veduta, vi ho amata. La mia passione per voi... »

DIA. Basta.

FEL. La me par minga ona ricetta.

DIA. El giovin del dentista... Zio, el me farà el

20

EL ZIO COMMENDATOR

piesè de passà dal sur Tenaja dentista e ritirà la mia ricetta, che ghe tegni molto, e el ghe darà indree i asnad del so giovin.

FEL. Che la lassa fa de mi.

DIA. Cosse gh'è de nœuv in Milan?

MIM. Comè, te see no?... de quel gran scior... Lord Lasterrot, che disen ch'el spend insci tant... che l'è on original de prima forza, e che chi le vœur trovà, tutt i ser l'è al Dal Verme, palch N. 8. — Disen ch'el fà de qui materi... de qui materi... El trà via i danee a palad... hoo mai poduu fa la soa conoscenza! — Ciao... voo. Hoo de andà a la Vill a fà el bagn. — L'è stada ona visita propri de scappada. — Addio, a rivederci. *(via)*

AD. Scommetti che la va a cercà lord Lasterrot.

DIA. Oh, l'è cert. *(suona)*

SCENA IX.

**Giuletta e detti.**

GIU. Comandi?

DIA. Prest, el cappell.

FEL. El mè cappell.

AD. Ecco fatto. — I miei rispetti. *(via)*

GIU. Ecco. *(porta un cappello bordato d'oro e una livrea)*

FEL. Ma no... qui alter.

DIA. Qui de mè zio.

ATTO PRIMO

21

GIU. Ah, qui de so zio... l'aveva ditt el commendator.

DIA. D'ora in avanti, el Commendator De Tecopp, me zio, el fa tutt.

GIU. Va ben.

FEL. Servitù, servitù!

GIU. Ecco... commendator...

FEL. De Tecopp.

GIU. De Tecopp.

DIA. Ti va in stanza mia. Te juttaret a vestimm. *(Giuletta via)* E ti, ciappa on brumm e va subit a tœu on palch.

FEL. Al Dal Verme... hoo capii.

DIA. Adieu cher oncle.

FEL. Adieu cher nipot.

*Fine dell'atto primo.*

ATTO SECONDO

---

DAL DENTISTA.

All'alzarzi del sipario si sente un gran grido di uno che si fa strappare i denti. — La prima signora che aspetta. — Un signore che corre innanzi e indietro a soggetto come soffre molto. — Momento di pausa. — Mimica.

SCENA PRIMA.

**Tenaglia e seconda Signora**  
*sortono da destra.*

2<sup>a</sup> SIG. Grazie, grazie tant, sur Tenaglia. Ah, come son felice! Me par de vess pu quella.  
TEN. I dent guast già no ghè che strappai, l'è inutil. A ben rivederla.  
2<sup>a</sup> SIG. Riverisco sur Tenaja. *(via)*  
TEN. E lu? *(rivolgendosi al signore, il quale è diventato calmo)*

SIG. Mi s'era vegnuu chi anca mi per famm strappà on dent, che l'è ona settimana ch'el me lassa minga dormì.

TEN. Ch'el resta servii in gabinett.

SIG. S'el permett, tornaroo on alter di. Cosa strana, adess el mè cessaa.

TEN. Ch'el faga com'el vœur. Allora, buon giorno.

SIG. Bon giorno. *(via)*

TEN. *(alla 1<sup>a</sup> signora)* La vœur avegh la bontaa de entrà?

1<sup>a</sup> SIG. *(passa e viano)*

SCENA II.

*Lord Lasterrot e Peppin.*

LAS. Va bene, io vado aspettare. Ah! quella donna... quella donna farà me diventar matto! Ho salutato lei tre volte, lei non neanche me osservato

PEP. All right. *(Ol reit)*.

LAS. Peppin: io avere te scritturato per fare mio segretario, mio omo confidato e anche domestico. Io pago te molto caro, e tu bono a niente. Ma tu hai gran merito; quello di ascoltare... tu ascolti molto bene.

PEP. In milanese si dice avegh bonna oreggia, jes.

LAS. Peppin, io sono innamorato alla follia.

PEP. O guai!

LAS. Guai?

PEP. Quando che si g'ha moglie l'è brutt fa... l'è un brutto fare.

LAS. Non parlare mai mia moglie; io voglio tanto bene mia moglie, io voglio tanto bene tutte donne che mi piacciono... Ah! quanto bella donna!

PEP. Chi poi? perchè fin'adess me n'ha faa vedè tanti...

LAS. Quella che abbiamo veduto al Dal Verme... Hai visto sua mano? hai visto suo piede?

PEP. A di la veritaa, no.

LAS. Ah, io visto, quando montava in carroccia lei caduta, io rialzata. Suo zio, uomo ben fatto... molto fasionable, ringrazia me con grandi complimento. Poi ella torna montare, e poi io veduto gamba... una gamba... Hai tu visto gamba?

PEP. L'era seur, l'ho propri minga vista... On quai di ch'el sia ciar, ghe guardaroo polito.

LAS. Ah, gran passione aver io per questa donna

PEP. Oh, el capissi; l'è vott di che correm per lee. Quell che capissi no, l'è com'el fa a trovalla semper, e savè semper precis in dove la capita.

LAS. Ah, io grandi mezzi... grandi risorse! Pagare portinajo: sono li tutti i mattini... lui] rimette nota a me... Io già aver qui sette note.

PEP. Ahn! Ma perchè mo incœu l'è levaa su insci a bonora per vegni chi a fa la posta a on dentista?

LAS. Ti molto imbecille! ti capir niente! Ecco nota portinajo. « Quella persona deve] andar domani « dal signor Tenaglia] dentista, via Restelli. I « miei rispetti. » Siccome portinajo] dimenticato

indicare ora, io venuto all'albo, poi andiamo passare giornata qui.

PEP. Come una partita di piacere. Ma ghe vœur on pretest per restà chi.

LAS. Io ho pretesto: tu hai dente da strappare.

PEP. No, no; g'hoo i dent che hin san comè.

LAS. Questo a me non importa: ti fa strappar dento sano.

PEP. Ch'el scusa, ma...

LAS. Come! tu dici voler tanto bene a io, e non capace fare poco sacrificio?

PEP. Ch'el me domanda quaicoss d'alter.

LAS. Non vuoi? io te lascio in libertà; prendo fachino in strada. Io te scancellare mio testamento.

PEP. No no, quand l'è insci, scià... per fagh vedè che ghe vui ben.

LAS. *(suona)* Ehi!

SCENA III.

Servo e detti.

LAS. Non essere in casa dentista?

SER. L'è in casa, ma sta facendo una lunga operazione.

LAS. Quanto durerà?

SER. Non lo so. S'el vœur aspettà, po capità l'assistente.

LAS. Io non aspettare mai... io niente assistente...

Io andare, poi tornare... Se non è tempo ancora, andare di nuovo e ritornare di nuovo fino domani mattina. *(via con Peppin)*

SER. Ch'el staga ben.

SCENA IV.

Eusebi e detto.

SER. Cribbi, come l'è ciocch!

EUS. Cosse l'è la vita.

SER. Quella che non è più, quando è finita.

EUS. Bravo! L'è on boff... *(ha in mano un giornale)*  
La solita storia, on moment e ponf, se va al mond de là.

SER. L'è malinconich sur Eusebi... cosse gh'è capitaa?

EUS. L'amor, l'amor per ona donna!... On omm giovin... bell... in gamba... cossa son ridott? ona paja de sigher! Tè, ciappa la mia ombrella... tè ciappa el mè paletot, t'el regali.

SER. L'è matt?

EUS. Coss'hoo mai de fann mi? Me darien fastidi. Tè ciappa anca sto franch e mezz, tegnel per mia memoria. Adess te vœut vedè cosse l'è capace de fa on omm quand el gha pu de speranz?

SER. Coss'el fa adess?

EUS. *(canterellando fa per gettarsi dalla finestra)*



SER. (*trattenendolo*) Andemm, andemm, ch'el faga minga de scherz.

EUS. Lasset andà. Te capisset no che mi ghe vui ben a quella donna. Te capisset no che mi poss pu viv senza de lee? So zio el m'ha portaa indree la mia lettera... quella lettera insci bella... insci pienna del mè amor, portammela indree!

SER. El sa cosse l'ha de fa? Ch'el vaga on poo in lett che l'è mei, el vedarà che quand el se des-seda el starà pussee ben.

EUS. I mè vers!... la mia lettera!... Ah!... (*soggetto*)

SER. E pœu el sa ben, chiodo scaccia chiodo.

EUS. Mi voregh ben a on'altra!... Mai, mai, mai!

SCENA V.

**Lord, Peppin, detti, poi Tenaglia.**

LAS. Sono in tempo. Io vi presento Peppino mio segretario, mio amico, e qualche volta mio domestico.

EUS. (*guarda trasognato*)

LAS. Scioccing, scioccing.

SER. Adess prœuvi a andà a ciamà el sur Tenaja.. oh, eccol chi,

TEN. Signori!...

LAS. Signore! State bene voi domani mattina? Mio domestico aver molto male un dente, voi fare subito estirpazion.

TEN. (*a Peppin*) Che dent l'è?

PEP. Quell ch'el vœur, per mi l'è istess.

TEN. Anca per mi, vedel, sont indifferent. (*Bell gener!*) Allora, s'el vœur passà de là... El lassi in compagnia del sur Eusebi Marches. Con per-mess. (*via con Peppin*)

LAS. Marchese, molto tempo conoscere signor Tenaglia?

EUS. Eh?

LAS. Eravate voi a Dal Verme jeri sera?

EUS. Ah, sì, tutte le sere.

LAS. Piacè voi cavalli?

EUS. Molto, molto; ma mi piacciono più le belle donne. Ah, le belle donne!...

LAS. Anch'io. Oh, Scioccing! io conoscere molto belle donne... Una poi sopra tutte.

EUS. Anch'io una soprattutto che mi fa diventar matto.

LAS. Ah! anch'io, anch'io matto... Conoscete voi Diana de la Boudriy?

EUS. Ah!

LAS. Che donna adorabile!... Che mano!... che piede!... che gamba!

EUS. Ah, è mio rivale!

LAS. Ah! mio rivale voi! Io prevengo voi subito che io non sono uomo da cedere piazza!

EUS. Io neppure! Ma el sa no che l'è ona passion che mi condurrà alla tomba?

LAS. Buona compagnia operette, io veduta al Fos-sati.

SCENA VI.

**Tenaglia, Peppin e detti.**

TEN. Ecco fatto.  
PEP. E grazie.  
LAS. Quanto spendere?  
TEN. Venti franchi.  
LAS. Troppo poco... io dare cento. Hai sentito almeno un po' di dolore?  
PEP. On poo, ma pensava al so testament.

SCENA VII.

**Diana e Felis introdotti dal Servo.**

DIA. Ch'el vegna pur, zio.  
LAS. Lei, signora!  
DIA. Oh! Lord Lasterrot!  
LAS. Ecco una sorpresa che io era molto lontano aspettare.  
PEP. (Che a mi la me costa on dent!)  
DIA. (*presentando Felis*) Il commendatore De Tecopp, mio zio.  
LAS. Ho molto piacere fare vostra conoscenza. (*leva una scatola da sigarette*)

FEL. Il piacere è il mio. Oh, che bella scatola! L'è d'oro?  
LAS. Oro con brillanti. Vi piace?  
FEL. Molto.  
LAS. È vostra.  
FEL. Oh, non sarà mai.  
LAS. Prendete, io ve la regalo.  
FEL. Grazie mille!  
DIA. Ma, zio!...  
FEL. L'accetto proprio come una memoria.  
DIA. Sembra un destino: senza darci rendezvous noi c'incontriamo dappertutto.  
LAS. Io venuto quà per far estirpar dente mio segretario.  
DIA. Come me, che il mio povero zio stanotte non ha mai potuto aver pace per un dente che lo tormenta.  
FEL. Chi, mi?  
DIA. Ed io ho voluto accompagnarlo per potere almeno colla mia presenza alleviargli un po' il dolore.  
FEL. No, ehi lee... semm minga intes...  
DIA. (Silenzi, o te lassi in libertaa).  
TEN. Vediamo questo dente. (*avvicinandosi a Felis*)  
Quale?  
FEL. Quell che vuole lui.  
TEN. (Anca lu come quell'alter!)  
LAS. Peppin, accompagna il commendatore, e solleva un po' dolore con tua parola.  
PEP. Con piacere. Solatio miseris, socios habere penantes.

TEN. Allora ch'el resta servito.  
FEL. Questa me l'aspettava propri no.  
PEP. Ch'el gh'abbia mica paura, on colp de ciav inglese e tutto è fatto.  
FEL. S'el me fa mal el mordi. *(via)*

SCENA VIII.

**Lord e Diana.**

LAS. Eccoci soli.  
DIA. *(Finalment adess el se spiegarà.)*  
LAS. Signora, bisogna che voi sappiate finalmente chi sono io: Lord Riccard Lasterrot, nato nel sud d'America, sotto il sole dell'equatore, trenta milioni di fortuna...  
DIA. Davvero non lo sapeva.  
LAS. Io ho due bracieri adosso, mia testa, mio cuore. Io vi ho veduta, io vi ho amata, io farvi mia.  
DIA. A quello che pare, al signore non piace troppo andar per le lunghe. Voi avete una maniera di esprimere le vostre idee...  
LAS. Sono forse io andato troppo lontano?  
DIA. No, no.  
LAS. Vi ho forse io offesa?  
DIA. Oh no, e la prova è che se voi avete una serata da perdere, ricordatevi che questa sera c'è ballo in casa mia.

LAS. Un ballo!... un ballo!... Potrò io dunque stringervi fra mie nerborute braccia? *(vivamente)*  
DIA. Signore...  
LAS. Oh, io accetto... io accetto! Veri velvi vel con grande mia gioja.  
DIA. A questo ballo vi troverete con mio zio il commendatore.  
LAS. Di lui non importa me.  
DIA. Gli potrete parlare.  
LAS. E perchè parlare con commendatore?  
DIA. Per fargli parte dei vostri progetti... dei vostri sentimenti, per poter ottenere poi il suo consenso.  
LAS. Consenso per che cosa?  
DIA. Diavolo: per il matrimonio.  
LAS. Ah! no mai.  
DIA. Come?  
LAS. *(E mia moglie?)* No, vedete, io appartengo a una famiglia dove non si marita giammai. È una votazione.  
DIA. Ma allora quali sono le vostre intenzioni?  
LAS. Diana, lo sapete... Infine io metto qui i vostri piedi miei trenta milioni...  
DIA. Lord, se fossi in casa mia vi direi, sortite, signore...  
LAS. Sono io forse ingannato?  
DIA. Ringraziatemi che non dirò niente della cosa a mio zio, perchè, guai se lo dicessi a lui! è terribile quando si tratta di punto d'onore!... Guai, guai!  
LAS. Credete voi spaventarmi?  
*El zio commendator.*

34

EL ZIO COMMENDATOR

DIA. No: io vi voglio semplicemente pregare di cessare dalle vostre persecuzioni e vi avverto, che da molto tempo, un giovine ricco e nobile aspira all'onore della mia mano.

LAS. Vi vuole egli sposare seriamente?

DIA. Senza dubbio.

LAS. Ah!

DIA. (Te me la pagaret, vèh!)

SCENA IX.

**Eusebi e detti.**

EUS. Tutt fals i donn!... ah, i donn... i donn! Cielo! l'è lee!

DIA. El giovin del dentista... Spetta mi.

LAS. Marchese!

DIA. (Le ciappa per un marches!)

EUS. Signore!

DIA. Caro Eusebio, son felicissima di trovarvi.

EUS. E mi donca, contessa mia cara?

DIA. E se devi confessaghel, marches...

EUS. (Anca questa la me ciappa per on marches!)

DIA. Mi saveva che lu l'era chi... e l'è staa on poo nella speranza de incontrall che son vegnuda...

EUS. Ma el saria possibil?

DIA. El savii già che on poo de ben v'el vui.

EUS. E mi?... e mi donca?...

LAS. Loro dimenticano io essere qui sentire. (scena)

ATTO SECONDO

35

DIA. Venite qua a sedervi un po' su questo divano. Stasera, lo sapete, do una festa da ballo: conto su voi e sui vostri amici.

EUS. O Dio!... qual gioja!... qual delirio!...

DIA. A questo ballo voi vedrete mio zio il commendatore, e lo potrete mettere a parte dei vostri progetti.

LAS. Ella fa come circolare.

DIA. E così gli potrete domandare la mia mano.

EUS. La soa man!... la soa man!...

LAS. Ah, voi matrimoniare... Io felicito sposi.

DIA. Spero che voi ci farete l'onore di assistere.

SCENA X.

**Felis, Peppin e detti.**

PEP. Ecco fatto.

FEL. L'è el cas de di: el sacrificio l'è consumato.

LAS. Oh commendatore, mie congratulazioni! Passato dolore?

FEL. Ma, fuori dente, fuori dolore.

DIA. Zio, andemm?

LAS. Voi volete andare così presto? Non è ancora due ore. (leva l'orologio)

FEL. Oh che bell'orolog!... propri bell!

LAS. Vi piace?

FEL. G'hoo semper avuu passion mi per qui orologg li.

36

EL ZIO COMMENDATOR

LAS. Eccovelo, è vostro.

FEL. Oh, perchè el vuol sempre incomodarsi? Anche la catena?

LAS. Orologio, catena, tutto uno pezzo solo.

FEL. Comodissimo.

DIA. Ma zio!...

FEL. Cossa semm intes? I regai per mi.

DIA. Marchese, a rivederci questa sera. Lord, i miei rispetti.

EUS. Signora... ah! *(da una parte)*

LAS. Signora... ah! *(dall'altra parte)*

FEL. Riverisco... e grazie mille.

DIA. Vieni, zio mio?

FEL. Ecco, son chi.

*Fine dell'atto secondo.*

## ATTO TERZO

---

### BALLO IN CASA DI DIANA.

Tavolo con quattro giuocatori in frack (comparsa). — Suono di ballo.

### SCENA PRIMA.

#### Invitati — Un amico.

- 1° INV. Sti acqu hin delizios. Se ved che l'è propri roba del Cova.
- 2° INV. El Cereghett quand el manda on servizi el fa i robb polito.
- 1° INV. Ma qui quatter li dormen o giughen?
- 2° INV. Qui li hin quatter andeghee de mari che han compagna a i so miee a balla: i miee hin giovin, lor hin vecc, e ghe tocca semper fa la corvee...

Però lor non fann che dormì... gh'inn depertutt; ma a bon cunt, se tiren adree on amis, che l'è on pover diavol... el pagarann forsi. Tè, te 'l vedet li che 'l passeggia?... e hin andaa intes che lor se ritiren semper in d'ona quai saletta, dove ghe sia de fa el taroch... se setten giò, ciappen in man i cart... fann mostra de giugà, e invece dormen. Quand ven el padron o la padrona de casa, l'amis el fa on frecass qualunque, hi e dessedà, e dopo quand hinn andaa via, tornen a dormì, e seguiten a fa insci di nott intreggh. Adess sta attent che te vedaret... Guarda che ven chi el commendator... sta attent.

AM. Ehm! ehm! (*i quattro giuocatori si svegliano e fanno finta di giuocare; uno per esempio dice: « bastoni, » l'altro: « spade, » ecc. Questo si replicherà a tempo*)

## SCENA II.

**Felis dando braccio ad Eusebi — Signore  
Signori — Detti.**

FEL. (*al moro*) Ven chi ti, fa restà servii. Adess passa de là.

DIA. (Dove te set andaa a pescall quel servitor li?)

FEL. (L'è el ruce: l'hoo rangiaa mi. Va ben o no?)

DIA. (Vedi che te ghe del talent.) (*ad Eusebi*) E grazie mille! Ora torni in salon. Arrivederci al valtzer. (*via*)

EUS. Contessa!... Ah son propri sudaa! Commendator, bravo, gh'aveva propri bisogn de parlagh.

FEL. Marches, sont ai so comandi.

EUS. L'è la contessa però che m'haa incoraggiaa. Ecco... mi voreva digh che... el sa, vera? Insomma nuun se vœurem ben... Ecco ditt tutt.

FEL. Ben, e insci... cosse me n'importa a mi?

EUS. Mi dimandi la soa man.

FEL. De fa cossè?

EUS. Oh bella, per sposalla.

FEL. Lu?

EUS. Com'è, la ghe n'ha minga parlaa de sta robba?

FEL. No.

EUS. Oh diavol! Ma se me l'ha ditt lee de parlagh a lu.

FEL. Sarà benissim... ma mi poss di' ne si ne no. El matrimoni l'è on affari molto seri, e bisogna che 'l me conceda almen cinqu minut per pensagh sora.

EUS. Ah, troppo giusto! Sent, che sonen ona mazurka... voo a falla.

FEL. Bravo; che 'l se comoda: (*Eusebio via*) el spetti dopo.

SCENA III.

**Lord e detto.**

LAS. Commendatore. (*Felice non sente, perchè non è assuefatto a sentirsi chiamare commendatore*) Commendatore De Tecopp.

FEL. Ahn, mi? (Che bestia!) O caro Lord.

LAS. Io cerco voi per parlarvi... Tempo stringe... bisogna finirla. Commendatore, io amo vostra nipote.

FEL. (E duu). Non ho niente in contrario, ma voglio sperare che voi vorrete anche impalmarla.

LAS. Che dite impalmarla?

FEL. Sì, sposarla... El capiss no el parlà difficil?

LAS. Ah sposare no no.

FEL. Per me farebbe niente; ma l'è bene che c'è un altro.

LAS. Lo so.

FEL. Ah le sa? Mei!

LAS. Ma voi essere uomo di cuore...

FEL. Ah si... disi la veritaa che...

LAS. Ebbene, io voglio proporre a voi un affare alla americana.

FEL. Che 'l disa.

LAS. Ci sono 50 mila franchi per quell'uomo che sarà capace rompere matrimonio contessa.

FEL. Acqua de bellegott! 50 mila franch! Come 'l ragiona ben!... Ma l'è che quell'alter l'è innamorato come un scino. Come si potrebbe fare?

LAS. Io non so: questo tocca a voi. Io porto capitale, voi portate la vostra industria. Io tornare fra un quarto d'ora. Pensateci. (*via*)

FEL. Pensateci! Bel fa a di' pensateci! se podess fagh bev che la mia nevoda l'ha g'ha on quai difett nascost... on quaicossa de gross... de straordinari... Ah! l'hoo trovada!

SCENA IV.

**Eusebi e detto.**

EUS. (*sedendosi*) Ah! come sont sudaa!

FEL. (L'è chi.)

EUS. E insci, commendator, l'ha riflettuu?

FEL. (Provemm) Marchese mio, in sto gener de affari bisogna minga fa compliment... Cart in tavola. Le conoss ben... le conoss a fondo la mia nevoda lu?

EUS. Alter che conossela... vui di' come se po conoss ona donna che se rispetta.

FEL. Se gh'è ona donna pienna de bei qualita, l'è lee... spiritosa, bonna, bella, piacevole, nel vigor

de l'etaa; ma l'è la gamba !... El gha guardaa la gamba?

EUS. Soo ben che 'l scherza! Me saria mai permess ona robba simil.

FEL. Lee la canta, la balla, la sonna, la parla ingles, todesch, spagnœu... ma l'è la gamba.

EUS. E dai! Ma cosse la gha in sta gamba?

FEL. Ssss! L'è on secrett de famiglia. Ghè nissun che me sent? (*guardandosi intorno*) Qui li dormen. (*ai giuocatori*) Che 'l me daga la soa parolla d'onor che nissun savarà nient.

LUS. Nanca l'ombra.

FEL. Che le giura.

EUS. El giuri.

FEL. Ben... l'ha de savè...

EUS. Cosa...

FEL. Che 'l vegna de chi. (*conducendolo dall'altro lato*)

EUS. El me fa quasi paura!

FEL. L'ha de savè che mia nevoda... (*gli parla all'orecchio*) Silenzio!

EUS. Ah, l'è minga possibil!

FEL. Eppur l'è così... de quand l'è nassuda.

EUS. Ma se g'hoo ballaa insemma!

FEL. El me car omm! Adess fabbrichen insci ben i gamb!... tutta de moghen nehn, coi moll d'argent.

EUS. Ma el dis davvero?

FEL. La costa 4 mila lir. — Se 'l vœur vedè la fattura, poss faghela vedè.

EUS. No no: la me faria troppa penna.

FEL. (L'ha bevuda) L'era me dover de avvisall, perchè già alla longa el se ne saria accort.

FUS. Ah! el m'ha daa on gran colp!

FEL. Del rest la sonna magnificament, la pittura com'on angioli...

EUS. Eh, capissi... ma la gamba...

FEL. L'è la gamba... Basta, che 'l ghe rifletta. (*andando via s'inchina, e inchinandosi urta col derretano uno dei giuocatori. Scena analoga*) Pardon!... Che 'l faga pur... A ben rivederci fra poco. (*via*)

EUS. Sposà ona donna cont ona gamba de moghen

SCENA V.

Lord e detto.

LAS. Cosa voi avete, marchese? mi sembrate molto preoccupato.

EUS. Ah, signore, sono un uomo andato!

LAS. Perchè?

EUS. Voi sapete bene... la contessa... la bella contessa... quella che noi amiamo in società...

LAS. E così?

EUS. E così... la contessa...

LAS. Che cosa?

EUS. Venite qui, non c'è nessuno che sente...

LAS. Parlate dunque.

EUS. La contessa ha una gamba di legno.



LAS. Oh!  
 EUS. Di mogano.  
 LAS. Voi siete pazzo! Una gamba di legno la contessa! (Ah, capisco!) Scommetto che è lo zio commendatore che vi ha detto questo.  
 EUS. (Hoo giuraa de dill no.) No, non è il commendatore, è la sua cameriera che me lo ha detto.  
 LAS. Come non è il commendatore. Ah la cameriera vi ha scherzato certo.  
 EUS. No, no; posso assicurarvi. Una gamba di legno di mogano... costa 4 mila lire... ho visto la fattura.  
 LAS. Avete voi veduto gamba?  
 EUS. No, ma ho visto la fattura.  
 LAS. Fosse proprio vero.  
 EUS. Lee!  
 LAS. Lei! (*i quattro fanno la solita scena*)

## SCENA VI.

**Diana e detti.**

DIA. E così, signori? Voi restate qui in questo salotto inoperosi, mentre le ballerine cercano.  
 LAS. (Mi pare che zoppichi un poco).  
 EUS. (Pare anche a me).  
 DIA. Non ballate più.  
 EUS. Sono leggermente stanco.

LAS. Anch'io.  
 DIA. Ma io non vi riconosco più! Voi che io credeva intrepidi ballerini!  
 LAS. Vi sono gambe che resistono più delle altre al ballo... ciò dipende dalla qualità.  
 EUS. Già dalla qualità del legno.  
 LAS. Tutto dipende dal sapersi sostenere in piedi più degli altri; ma quando si è bene appoggiata...  
 EUS. Ah! ah! bellissima! Appoggiata.  
 LAS. (Pagherei mila sterline per sapere qual'è.)  
 EUS. (Quella di legno dovrebbe fare toch! toch!)  
 DIA. Senza essere indiscreta, potrei sapere quale sia il soggetto della vostra conversazione?  
 LAS. Parlavamo di cose allegre. (*gli dà un colpo col gibus alla gamba sinistra*)  
 DIA. (*fa un movimento*)  
 LAS. Pardon! (Allora è la destra.) (*passa dall'altra parte*)  
 EUS. Sicuro, di cose allegre. (*colpo alla gamba destra*)  
 DIA. (c. s.)  
 EUS. Pardon! (L'è la sinistra.) (*passa*)  
 LAS. Si diceva che (*colpo a destra, Diana non si muove*) (È la destra.) Eh, ma non sono cose da contare a signore. Con permesso. (È la destra... è la destra! (*via*))  
 DIA. Cosse 'l gha el lord?... Coss'è success? el me par tutt stralunaa!  
 EUS. L'è la soa gamba. — Ma a mi me ne importa nient... ghe passi sora. Voraria che ghi avess tutt'è do!

DIA. Ma de coss'el parla?  
 EUS. Mi l'è l'anima soa che sposi... e l'anima l'è minga de legn.  
 DIA. E nanca i me gamb.  
 EUS. Che la vegna giò a la liscia. Conossi el secrett.  
 DIA. Che secrett.  
 EUS. El commendator el m'ha ditt tutto... el m'ha faa vedè la fattura.  
 DIA. El commendator! Ma saria possibil? Mi ona gamba de legu!... Imbecille!... Animal!...  
 EUS. No, che la manca minga de rispett a so zio.  
 DIA. Me zio!... Ona bestia che mi mettaroo alla porta. Adess tutt è perduu. Lord Lasterrot l'andarà via persuas che mi.. Mi poss minga faghela vedè già la mia gamba.  
 EUS. A lu no, ma a mi si.  
 DIA. Lu? Cosse me n'importa mi de lu! Tornemm in salon. Che 'l me daga el brasc... Andemm a cercall.  
 EUS. Ma donca l'è a lu che l'ha ghe vœur ben?  
 DIA. Cosa ghe n'importa? E così?  
 EUS. Ma contessa!  
 DIA. Andemm, andemm, che 'l me compagna.

SCENA VII.

**Felis e Lord.**

FEL. (*alquanto barcollante*) Soo no coss'el sia... dopo che hoo bevuu quel bicchier de Champagne, senti el bisogn de settam giò depertutt.  
 LAS. Io amare gamba di legno!... Oh commendatore!  
 FEL. (L'è chi l'american.)  
 LAS. Non ho che una sola parola a dirvi: quando si ha nipote con gamba di legno si avvisa gent...  
 FEL. Ah! ah! bella! Voi sapete?  
 LAS. Sì, io sapete.  
 FEL. Ma non sa che l'è ona balla che io gho inventato per quell'altro? e quell'altro ha creduto.  
 LAS. Come! davvero?... Proprio?... Ah, che egli è bestia! Ma però bestia anch'io. Ma allora io non parto più, mi pianto qui.  
 FEL. Oei!... l'è qui.  
 LAS. Andate via voi... bisogna finirla; lasciatem i solo con lui.  
 FEL. Ma raccomando che 'l staga in carattere. (*via*)

## SCENA VIII.

**Eusebi e detti.**

LAS. Marchese!  
 EUS. Ecco il mio rivale.  
 LAS. Non fa bisogno che io vi dica tutto l'odio che voi m'ispirate...  
 EUS. Che 'l creda che anch'io da mia parte...  
 LAS. Bisogna che ciò abbia un termine.  
 EUS. L'è quello che dico anch'io.  
 LAS. Dunque uno di noi è di troppo sulla terra.  
 EUS. Che 'l vada via lui.  
 LAS. Io non scherzo mai.  
 EUS. Anch'io.  
 LAS. Ma io non vi propongo duello.  
 EUS. Fate benissimo, perchè io non lo accetterei lo stesso.  
 LAS. Duello si ferisce, si guarisce, poi si torna a ricominciare.  
 EUS. Già: cerchiamo qualche cosa d'altro.  
 LAS. C'è un mezzo più sicuro per sbarazzarsi suo nemico. Sapete voi giuocare Briscol?  
 EUS. Alter che: l'è el me giøugh.  
 LAS. Allora io propongo di giuocare la mia vita contro la vostra.  
 EUS. Accettato. Un raggio solo.  
 LAS. Avete vostra carta di visita? Scrivete come scrivo anch'io sulla mia. Scrivete; « Io mi obbligo. »

EUS. « Io mi obbligo. »  
 LAS. « A farmi saltare. »  
 EUS. « A farmi saltare. »  
 LAS. « Le cervella. »  
 EUS. « Tutte le cervella. »  
 LAS. « Nelle due ore che seguiranno la partita che ho perduta. »  
 EUS. « Perduta. » (L'ha de spettà on pezz!)  
 LAS. « Firmato. » Vostro nome.  
 EUS. « Firmato. » Vostro nome.  
 LAS. Non mio, vostro.  
 EUS. Si si, hoo capii: non vostro, mio.  
 LAS. Ora io giuoco mia carta contro la vostra.  
 EUS. Ecco: troppo giusto. *(dà carte)*  
 LAS. Ora all'opera. Siamo intesi: un raggio solo. *(giuocano)* Via, ho perduto. Ecco mia carta.  
 EUS. Avete due ore di tempo. Addio: vado ad annunciare alla contessa la mia fortuna. *(via)*  
 LAS. Tutto è finito. Pensiamo. A quale città debbo io lasciare i miei 30 milioni?

## SCENA IX.

**Diana e detto.**

DIA. Oh, finalmente vi trovo: temeva che voi foste partito.  
 El zio commendator.

LAS. Vi cercava difatti per salutarvi.  
DIA. Per salutarmi? Io voglio sperare che voi non avrete creduto a quella favola inventata da mio zio?...  
LAS. Oh, di quello non me ne importa più nulla. Dacchè vi ho lasciata, sono accadute grandi cose.  
DIA. Quali?  
LAS. Io aveva rivale; ora non ne ho più.  
DIA. L'avete ucciso?  
LAS. No; al contrario.  
DIA. Come, al contrario?  
LAS. Ho giuocato la mia vita contro la sua, ed ho perduto.  
DIA. Pazzo che siete!  
LAS. Non ridete, contessa: l'affare è serio. Il marchese tiene mia obbligazione.  
DIA. Il marchese! — Prima di tutto non è un marchese; è un dentista.  
LAS. Un dentista!  
DIA. Voi avete 30 milioni, egli non ha un soldo; la partita non è eguale: dunque la vostra obbligazione non conta.  
LAS. Ho dato mia parola d'onore, e fra 2 ore...  
DIA. Ah no!... Non sarà mai! Bisogna che voi viviate. Io non voglio che voi...  
LAS. Vivere, perchè?  
DIA. Perchè, perchè... ma non comprendete dunque che io vi amo!  
LAS. Voi mi amate! Ah! Che m'importa ora della

mia fortuna. Io devo mantenere mio obbligo, mio giuramento.  
DIA. Il vostro giuramento si può rompere.  
LAS. Come! In qual maniera?  
DIA. Eccolo: lasciate fare a me.

SCENA X.

**Eusebi e detti.**

EUS. (Hinn insemma.) *(guarda l'orologio)* Voi avete ancora un'ora e 45 minuti.  
DIA. Eusebio!...  
EUS. Contessa...  
DIA. Ch'el vegna chi. Lu l'ha giugà ona partida col signore, senza sens comun.  
EUS. Ma...  
DIA. Ch'el tasa. Lu el g'ha in man ona soa obbligazion... se mi el pregass de dammela a mi?  
EUS. Che la permetta, signora...  
DIA. Ch'el me guarda.  
EUS. Contessa!...  
DIA. Se mi ghe disess: ch'el me accorda la prima domanda che ghe foo?  
EUS. Lee la sa che mi sont incapace de rifudagh nient. Sta obbligazion mi la strasciaroo el dì del mè matrimoni.  
LAS. Bravo: sposata subito.

52

EL ZIO COMMENDATOR

DIA. Lu el ghe ten donca molto a vess mè mari?  
Sentim, cosa ghe pias in mi?

EUS. La soa modestia, i so bonn qualitaa, la purezza dell'anima soa... la stima che mi g'hoo per lee, perchè se gh'avess minga de stima, me saria minga innamoraa in sta manera.

DIA. Ebben, el mè car Eusebi, mi l'hoo ingannaa, mi g'hoo tegnuu nascost ona robba.

EUS. On'altra gamba forsi?

DIA. No, no: mi ho commess on fall... Sont minga la donna onesta che lu el credeva; mè zio el sa tutto... g'hoo rivelaa tutto.

EUS. El commendator?

DIA. Che l'è l'omm in persona. S'era ancamò degna de lu... ma on forestee...

EUS. On forestee fin...

DIA. L'era bell, l'era nobil, l'era ben faa, l'era spiritos...

LAS. (Sono io.)

DIA. El m'ha faa tœu on'indormentina, on narcotico...

EUS. Animal!

DIA. On narcotico del sud.

EUS. E sto omm... sto omm, chi el saria?

DIA. Sto omm l'è lu.

EUS. Voi? Ah, benone! (Adess ridemm.) Ah, voi date l'indormentina alla gente? Signore, voi non avete più che un'ora e 23 minuti.

LAS. Ma signore!

EUS. Sono senza pietà.

LAS. Mi pare affare non aggiustato.

ATTO TERZO

53

DIA. Bene, siate senza pietà per questo uomo che ha rifiutato, malgrado le mie fervide preghiere, di restituirmi il mio onore.

EUS. Ah, l'ha refudaa? — Oh, che idea! — Signore, se entro un'ora e 22 minuti voi non avrete riparato all'onore di questa donna, io vi rimando la vostra carta a mezzo usciere.

LAS. Permettete...

EUS. Sposatela e straccio la carta, altrimenti...

LAS. Io sposo voi perchè io molto innamorato.

DIA. Ah, finalment!

LAS. Ma io non posso perchè sono maritato.

DIA. e EUS. Maritato!

SCENA XI.

Peppin e detti.

PEP. (*a corsa*) Sur padron, ona buona notizia: ò mort soa miee.

LAS. Ah, Peppin! Io dare a te un milione! O Diana del mio cuore!

DIA. Oh amico mio!

LAS. Peppin, io avere te scritturato per fare mio segretario, mio omo confidato, e anche domestico, io pago te molto caro, e tu bono a niente, ma tu aver gran merito, quello di ascoltare... Tu ascolti molto bene.

PEP. In milanes se dis: buona oreggia; jes!

54

EL ZIO COMMENDATOR

EUS. Adieu, Diana! (*l'abbraccia*) El permette? (*a lord*)

LAS. Fate pure... fate pure... troppo giusto.

EUS. Adieu Diana! (*l'abbraccia cinque o sei volte*)

LAS. Basta, basta. Troppo forte.

EUS. Non abbiate paura. Mi abbandonare Milano..

Voo a fini i mè di in d'on desert. (*via*)

SCENA XII.

**Felis e detti.**

FEL. (*a lord in orecchio*) E i mè cinquantamila lir?

LAS. Domani voi avrete.

FEL. G'hoo volontaa de tœu ona cà de campagna.

LAS. Dove?

FEL. Dove gh'è el bon Barbera! — L'è on brillant quest, eh?... Bell!

LAS. Volete?

FEL. Cossa serva? Conossi el sò bon cœur. Grazie.

DIA. Ma zio!...

FEL. Cosse te vœut? L'è on omm che se po' minga digh de no.

FINE DELLA COMMEDIA.

MILANO — CARLO BARBINI — EDITORE

Via Chiaravalle N. 9.

---

---

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

a centesimi 35 num. ero.

- 1 El zio scior, comm. in 3 atti di Camillo Cima.
- 2 On nivolon d'estaa, comm. in 4 atti di G. Bonzanini.
- 3 On pret scapusc, comm. in 4 atti di C. Cima.
- 4 Ona notizia falsa, com. in 2 atti di G. Duroni.
- 5 El Togn Facchin, c. in 4 atti di G. Bonzanini.
- 6 I fœugh artificiali, comm. in un atto di G. Duroni. — Quarantott'or, comm. in 1 atti di C. Cima.
- 7 I duu matrimoni, comm. in 4 atti di C. Tanzi.
- 8 El vui mi, comm. in due atti di G. Bonzanini. — El di de San Giorg, farsa con coro e ballabile dello stesso.
- 9 I duu tabar, comm. in 3 atti di C. Cima.
- 10 I tri C e i tri D del bon gener, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
- 11 La donzella de cà Bellotta, comm. in 5 atti di C. Cima.
- 12 El barchett de Vaver, commedia in 3 atti di Camillo Cima.
- 13 I Fanagottoni, commedia in 4 atti di C. Cima.
- 14 L'arcobaleno in d'on cumò, scene domestiche in un atto, di G. Duroni. — Pader, Fiecu e Stevenin, commedia in un atto dello stesso.
- 15 El sbali d'ona tosa, commedia in 4 atti di Giovanni Duroni.
- 16 La mal maridada e la pesg imbattuda, commedia in 5 atti di G. Duroni.
- 17 La festa de Sant Luguzzon, commedia in 3 atti di C. Cima.

- 18 Ona povera famiglia, commedia in 4 atti di G. Duroni.
- 19 Ona scena del 1847, commedia in quattro atti di G. Bonzanini.
- 20 On'ora in stamperia, commedia in 2 atti di Camillo Cima. — I deslipp del sur Bartolamee, di G. Duroni.
- 21-22 El barchett de Boffalora, commedia in 4 atti di C. Arrighi (Fascicolo doppio, cent. 70).
- 23 La caritaa pelosa, commedia in 2 atti di Giovanni Duroni.
- 24 Vun che va e l'alter che ven, commedia in un atto di E. Ferravilla. — La vendetta d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.
- 25 Martin Bonstomegh, commedia in 5 atti di Montenero, Duroni Giovanni e Bonzanini Giacomo.
- 26 Debit no paga debit, ossia La camorra di poveritt, commedia in 3 atti di F. Villani.
- 27 El mercaa de Saronn, comm. in 3 atti di C. Cima.
- 28 La Lussietta de Sest Calend, commedia in 3 atti di C. Cima.
- 29 Stevenin a Colmegna, commedia in un atto di Giovanni Duroni. — On dolor de coo, dramma in un atto dello stesso.
- 30 I Barbellati, commedia in 3 atti di C. Cima.
- 31 El sciopero di madaminn, commedia in 2 atti di G. Duroni.
- 32 String e bindej, comm. in 3 atti di C. Cima.
- 33 La statua del sur Incioda, commedia in un atto di F. Fontana.
- 34 La dota d'on ceregh, commedia in 3 atti di Giovanni Duroni.
- 35 Chi le fa l'aspetta, farsa di E. Fattorini. — On fanatic per Verdi, farsa dello stesso.
- 36 I dup Cusin, dramma in 5 atti di G. Bonzanini.
- 37 La Pina madamin, commedia in 2 atti di Ferdinando Fontana.
- 38 I Cartolinn postaj, commedia in 2 atti di Vincenzo Ottolini.

- 39 On episodi di cinq giornad, El 20 marz 1848, commedia in un atto di G. Sbodio.
- 40 La mamma di gatt, commedia in 3 atti di Gaetano Sbodio.
- 41 On spòs sequestraa, commedia in un atto di Antonio Dassi. — On episodi di cinq giornad, El 21 marz 1848, commedia in un atto dello stesso.
- 42 Gaitan el Lana, comm. in 2 atti di Antonio Dassi.
- 43 No ghe rosa senza spin, commedia in 4 atti di A. Dassi.
- 44 La collana della Mammin, commedia in 3 atti di G. Sbodio.
- 45 I Gabboloni, commedia in 2 atti di G. Sbodio.
- 46 El sur Pedrin in quarella commedia in 4 atti di E. Ferravilla.
- 47 La fera de San Giovann, vaudeville in 2 atti di A. Dassi. — La fera de Sann Giovannin, vaudeville in un atto dello stesso.
- 48 On ricatt a Milan, comm. in 2 atti di V. Ottolini.
- 49 Santin ballarin, comm. in 3 atti di G. Duroni.
- 50 A la Cassina di Pomm, c. in 3 atti di G. Sbodio.
- 51 Amor de mader, comm. in 2 atti di A. Dassi.
- 52 On milanese in mar, vaudeville in un atto di Cletto Arrighi.
- 53 On'improvvisada, scherzo comico in un atto di A. Dassi. — L'apparenza l'inganna, commediola in un atto di E. Fattorini.
- 54 I difett del sur Tapa, c. in 2 atti di E. Ferravilla.
- 55 El 18 marz 1848, com. in un atto di C. Arrighi.
- 56 Offellee fa el so mestee, comm. in 2 atti di G. Volonté.
- 57 Nodar e Perucchee, c. in 3 atti di C. Arrighi.
- 58 El suicidi, comm. parodia di F. Falconi. — El capott, scherzo comico in un a. di G. Bonzanini.
- 59 On di de Natal, dram. in un atto di C. Arrighi.
- 60 Dopo i tri ann, dramma in un atto di A. Dassi. — I malizi d'ona serva, scherzo comico in un atto di E. Malinverni.



- 61 Ona man lava l'altra, e tutt e dò laven la faccia, comm. in 3 atti di F. Villani.
- 62 El cappell d'on cappellon, farsa in un atto di C. Arrighi.
- 63 On sord e ona sorda, farsa in un atto di C. Arrighi. — El casto Giuseppe, farsa in un atto dello stesso.
- 64 Dal tecc a la cantina, c. in 3 atti di C. Arrighi.
- 65 La gent de Servizi, c. in 4 atti di C. Arrighi.
- 66 L'idea della Famiglia, comm. in un atto di C. Arrighi. — La mei manera de lassà la morosa, comm. in un atto dello stesso.
- 67 El Giovannin de San Cristofen, comm. in 2 atti di V. Busnelli. — Oh! i nerv! comm. in un atto di Enrichetta Oldani.
- 68 On pret che sent de vess omm, com. in 4 atti di C. Arrighi.
- 69 La sura Palmira sposa, c. in 5 atti di C. Arrighi.
- 70 On ripiegh de nevod, comm. in 3 atti trascritta da C. Arrighi.
- 71 Mìee che secca? Marì che pecca! farsa in un atto di C. Arrighi. — El milanes in l'isola (seguito del milanes in mar), da un vaudeville italiano dello stesso.
- 72 Carlambroeus de Montesell, comm. in due atti rifatta da C. Arrighi.
- 73 L'amor vecc el ven mai frece, comm. di carattere in 4 atti rifatta da C. Arrighi.
- 74 I duu ors, vaudeville di E. Giraud. — La coccia del can, vaudeville dello stesso.
- 75 I consequenz d'un qui pro quo, comm. in due atti di E. Fattorini. — El matrimoni del sur M. P. scherzo comico dello stesso.
- 76 Qui pro quo, comm. in un atto di E. Giraud.
- 77 Teresa, ossia Divorzio e duell, c. in 4 a. di C. Arrighi.
- 78 Ah! maledetta, scherzo comico in un atto di C. Monteggia. — El sor zio. — Pin, Cecchin e Zefferin, comm. in un atto dello stesso.
- 79 On secrista in di pettol, vaudeville di E. Giraud.

- 80 Luis Beretta (seguito del dramma El 18 mars 1848), scene in un atto di G. Giraud. — La mosca, operetta cinese dello stesso.
- 81 El sur Pedrin in coscrizion, comm. in 4 atti di A. Dassi (continuazione del Nodar e perruchee e Pedrin in quarella).
- 82 Amor e affari, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
- 83 La Margheritin della Cagnœula, comm. in 3 atti di A. Dassi. — On di de S. Rosa, scene domestiche dello stesso.
- 84 Moschin, Vairon e Comp., c. in 3 atti di E. Giraud.
- 85 L'amor che scappa, dramma semi-serio in 2 atti di C. Arrighi.
- 86 On sabet grass, vaud. per C. Arrighi. — On garofol de cinq fœuj, com. in un atto dello stesso.
- 87 On minister in Erba, com. in 2 atti di C. Arrighi.
- 88 El prestit de Barlassina, c. in 3 atti di C. Arrighi.
- 89 La sura Sanlorenzi, com. in 3 atti di C. Arrighi.
- 90 El Granduca di Gerolstein, comm. in 3 atti di C. Arrighi. — On ball in maschera, parodia in un atto dello stesso.
- 91 On matrimoni per procura, c. in 2 atti di C. Arrighi. — El sur Fonsin, c. in un atto dello stesso.
- 92 La fiorista, c. originale in 4 atti di G. Bonzanini.
- 93 La vendetta d'on cugnaa, commedia in 2 atti di A. Dassi. — La Ghitarra de Stradivari, farsa in un atto di Duroni e Giraud.
- 94 On scavezzacol, dramma in 2 atti di G. Tradico.
- 95 I scœul de ball, comm. in 3 atti di E. Mendel.
- 96 On panatonin, c. originale in 2 atti di C. Cima.
- 97 Carlo Porta e i so poesij, scene dell'epoca in 3 atti di Teodoro Anselmi.
- 98 Leggerezza!... scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — El 6 febrar 1853, bozzetto drammatico in 2 quadri di T. Anselmi.
- 99 On lumin lontan lontan, c. in 4 atti di C. Cima.
- 100 Chi sprezza ama, comm. in 2 atti di G. Duroni.
- 101 El Garibaldin, idillio in un atto di E. Giraud.
- 102 I saltador, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.

- 103 Scrittura doppia! comm. in 4 atti di G. Duroni.  
 104 Ona partida alla mora! commedia in un atto di F. Bussi.  
 105 Lu el po andà, commedia in un atto di E. Giraud. — La Baila, vaudeville dello stesso.  
 106 A la Pretura, commedia in un atto di Edoardo Giraud. — Minestron, follia dello stesso.  
 107 Casa Cornabò, comm. in due atti di E. Giraud. La mamma la dorma! d. in un atto dello stesso.  
 108 Ona stoffa tutta lana, c. in 3 atti di G. Duroni.  
 109 Ona perla, commedia in 2 atti di F. Bussi.  
 110 La class di asen, scherzo comico in un atto di E. Ferravilla. — Massinelli in vacanza, scene famigliari dello stesso.  
 111 Giugador!... comm. in un atto di F. Bussi. — El sur Squilletta, scherzo comico dello stesso.  
 112 On brus democratich, comm. in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, comm. in un atto G. Duroni.  
 113 L'opera del maester Pastizza, vaud. in un atto.  
 114 La mia pipa, bozzetto popolare in due atti di Federico Bussi. — Un avanz della Cernaja, monologo dello stesso.  
 115 L'impegnataria, comm. in 2 atti di G. Stella.  
 116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.  
 117 La causa de l'avvocat Cardan, comm. in 3 atti di Giuseppe Stella.  
 118 Meneghin Pecenna e l'Esposizion, commedia in un atto di G. Duroni.  
 119 Indrizz a invers d'ona medaja, commedia in 2 atti di G. Duroni.  
 120 El lunedì, comm. in 2 atti di E. Giraud. — I arlii, comm. in un atto dello stesso.  
 121 L'amis del papà, comm. in 3 atti, rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.  
 122 Bagolamento-fotoscultura, vaud. in un atto.  
 123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C.

- Monteggia. — Amor sul tecc, commediola in un atto dello stesso.  
 124 Magg de testimoni a la Cort d'Assisi, intermezzo comico in un atto di E. Giraud. — Simon brumista, commedia in un atto dello stesso.  
 125 Montecarlo comm. in 3 atti di E. Giraud.  
 126 La cà del sur Pedrinett, c. in 3 atti di E. Giraud.  
 127. El supplizi d'on gelos, commedia in un atto di Giuseppe Addoli. — I distrazion d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.  
 128. La messicana inviperida, commedia in 2 atti di E. Giraud.  
 129. I mezz calzett, commedia in tre atti di G. Duroni.  
 130. El zio commendator, commedia in tre atti di Edoardo Giraud.

*(Continua la pubblicazione).*

---

Si spedisce franco dietro l'importo in vaglia postale intestato a CARLO BARBINI editore, Milano, Via Chiaravalle, 9.

- C. Arrighi. — On ball in maschera, parodia in un atto dello stesso.
- 91 On matrimoni per procura, commedia in 2 atti di C. Arrighi. — El sur Fonsin, commedia in un atto dello stesso.
- 92 La Fiorista, commedia originale in 4 atti di Giacomo Bonzanini.
- 93 La vendetta d'on Cugnaa, commedia in 2 atti di A. Dassi. — La ghitarra de Stradivari, farsa in un atto di Duroni e Giraud.
- 94 On scavezzacol, comm. in 2 atti di G. Tradico.
- 95 I secul de ball, comm. in 3 atti di Edoardo Mendel.
- 96 On panattonin, comm. orig. in 2 atti di C. Cima.
- 97 Carlo Porta e i so poesij, scene dell'epoca, in 3 atti, di Teodoro Anselmi.
- 98 Leggerezza! scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — El 6 febrar 1853, bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.
- 99 On lumin lontan lontan, comm. in 4 atti di C. Cima.
- 100 Chi sprezza ama, comm. in 2 atti di G. Duroni.
- 101 El garibaldin, idillio in un atto di E. Giraud.
- 102 I saltador, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.
- 103 Scrittura doppia! commedia in 4 atti di Giovanni Duroni.
- 104 Ona partida alla mòra! commedia in un atto di F. Bussi.
- 105 Lu el po andà, commedia in un atto di Edoardo Giraud. — La baila, vaudeville dello stesso.
- 106 A la pretura, commedia in un atto di E. Giraud. — Minestron, follia dello stesso.
- 107 Casa Cornabò, commedia in 2 atti di Edoardo Giraud. — La mamma la dorma! dramma in un atto dello stesso.
- 108 Ona stoffa tutta lana, commedia in 3 atti di G. Duroni.
- 109 Ona perla, commedia in 2 atti di F. Bussi.
- 110 La class di asen, scherzo comico con cori di E. Ferravilla. — Massinelli in vacanza, dello stesso.
- 111 Giugador!... comm. in un atto di F. Bussi. — El sur Squilletta, scherzo comico dello stesso.
- 112 Un brus democratisch, comm. in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, commedia in un atto di G. Duroni.

- 113 L'opera del Maester Pastizza, vaudeville in un atto. Musica di C. Casiraghi.
- 114 La mia pipa, bozzetto popolare in 2 atti di Bussi Federico. -- On avanz de la Cernaja, scena comica dello stesso.
- 115 L'impegnataria, commedia in 2 atti di G. Stella.
- 116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.
- 117 La causa de l'Avocatt Cardan, commedia in 3 atti di G. Stella.
- 118 Meneghin Pecenna e l'Esposizion de Milan, bozzetto fantastico di G. Duroni e G. Sbodio.
- 119 Indrizz e invers d'ona medaja, commedia in 2 atti di G. Duroni.
- 120 El lunedì, commedia in due atti di E. Giraud. -- I Arlii (I mali auguri), commedia in un atto dello stesso.
- 121 L'Amis del Papà, commedia in 3 atti rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.
- 122 Bagolamento-fotoscultura, vaudeville in un atto di N. Brianzi, musica di....
- 123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C. Monteggia, con un'aria scritta appositamente dal cav. A. Ponchielli. -- Amor sul tece, commediola in un atto dello stesso.
- 124 Magg de testimoni a la cort d'assisi, intermezzo comico in un atto di Edoardo Giraud. -- El Simon brumista, com. in 1 atto dello stesso
- 125 Montecarlo, commedia in 3 atti di E. Giraud.
- 126 La cà del sur Pedrinett, commedia in tre atti di E. Giraud.
- 127 El supplizi d'on gelos, commedia in un atto di Giuseppe Addoli. -- I distrazion d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.
- 128 La messicana inviperida, com. in 2 atti di E. Giraud.
- 129 I mezz calzett, comm. in 3 atti di G. Duroni.
- 130 El zio commendator, commedia in tre atti di E. Giraud.

*Si spediscono, franchi di porto, dietro l'importo di cent. 35 al fascicolo -- Si raccomanda la esattezza e la chiarezza nell'indirizzo.*